

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

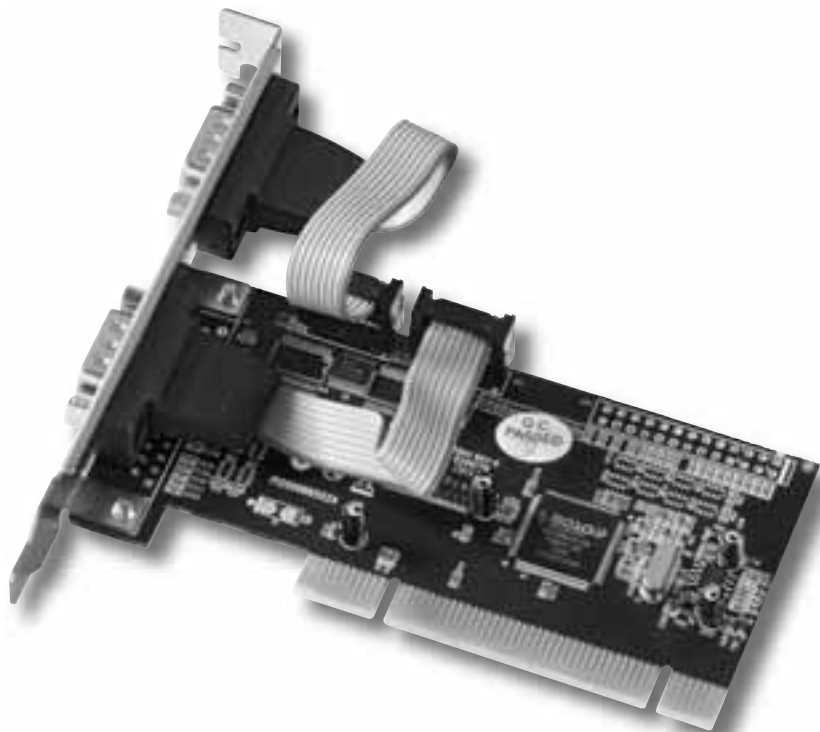
# ***hama***®

C O M P U T E R

## **Serielle Karte 2-fach PCI**

**2x PCI Serial Card**

**Carte série PCI 2x**



**00049263-V2**

# Ⓛ Bedienungsanleitung

## Packungsinhalt:

- Serielle Karte 2-fach PCI
- Diese gedruckte Anleitung
- Treiber CD-ROM

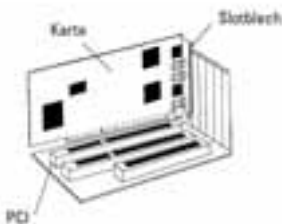
## Hardware Installation:

Um die Karte zu installieren, müssen Sie Ihren Computer öffnen. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass Sie Ihren Computer vorher vom Stromnetz getrennt haben. Sollten Sie mit dem internen Aufbau Ihres Computers nicht so sehr vertraut sein, lesen Sie bitte im Handbuch Ihres Computers nach oder fragen Sie einen Fachmann.

- Schalten Sie alle angeschlossenen Geräte und Ihren Computer ab.
- Stecken Sie den PC aus, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Öffnen Sie die Abdeckung Ihres Computers.
- Halten Sie die PCI Karte an den Ecken der Platine und stecken Sie diese in den freien PCI- Einsteckplatz.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass statische Elektrizität sowohl die PCI Karte als auch Ihren Computer beschädigen kann. Entladen Sie sich durch Berühren eines metallischen Gegenstandes.

- Suchen Sie einen freien PCI- Einsteckplatz.
- Entfernen Sie das Slotblech für diesen Steckplatz. Bewahren Sie die Schraube gut auf, Sie benötigen sie später zum Befestigen der PCI Karte.
- Drücken Sie die Karte nun vorsichtig in den Einsteckplatz bis der Haltewinkel aufliegt und die vergoldeten Steckkontakte vollständig im Steckplatz verschwunden sind.
- Befestigen Sie die Karte mit der zuvor entfernten Slot-, Blechschraube.
- Schließen Sie das Gehäuse Ihres Computers und verbinden Sie ihn wieder mit der Spannungsversorgung.
- Schalten Sie nun Ihren Rechner wieder ein.



## Softwareinstallation:

### Installation unter Windows Vista 32bit & 64bit

Nachdem Windows Vista komplett hochgefahren ist, erscheint ein Fenster mit der Bezeichnung „**Neue Hardware gefunden**“ und schlägt Ihnen drei Optionen vor. Bitte wählen Sie die erste Option aus (**Treibersoftware suchen und installieren (empfohlen)**).

Daraufhin werden Sie von der **Benutzerkontensteuerung** aufgefordert, Ihre Zustimmung zur Fortsetzung des Vorgangs zu geben. Klicken Sie auf die Schaltfläche **-> Fortsetzen**.

Windows Vista zeigt Ihnen ein Dialogfeld an, indem Sie aufgefordert werden, ihre Treiber CD-ROM einzulegen. Kommen Sie der Aufforderung nach und warten Sie, bis das Dialogfenster **„Datenträger wird nach Software durchsucht“** eingeblendet wird.

Nach einiger Zeit findet Windows Vista den Treiber auf der CD und blendet unter Umständen ein **Sicherheitsfenster** ein. Dort werden Sie darauf hingewiesen, das der **Herausgeber nicht überprüft werden konnte** und stellt Ihnen zwei Optionen zur Auswahl dar. Wählen Sie nun die Option **„Diese Treibersoftware trotzdem installieren..“** aus und Vista überspielt nun die Treiberdaten von der CD auf Ihr System.

**Hinweis:** Das Sicherheitsfenster soll Sie lediglich darauf hinweisen, das der Treiber noch keine gültige Zertifizierung von Microsoft erhalten hat. Die Stabilität und Funktion des Treibers wurde vor Auslieferung ausführlich getestet. Die Qualifizierung der Treiber durch Hama ermöglicht es, neue Versionen schon viel früher zu verwenden und nicht auf die Zertifizierung durch Microsoft zu warten.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte-Manager** nachsehen. Unter Umständen werden Sie von der **Benutzerkontensteuerung** aufgefordert dieser Aktion zuzustimmen. Klicken Sie deshalb auf die Schaltfläche **-> Fortsetzen**. Folgende Einträge müssen ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein.

### Anschlüsse (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

## Installation unter Windows XP

### Vorbereitung:

Stellen Sie sicher, das Ihr Benutzerkonto unter Windows XP über Administratorenrechte verfügt, ansonsten wird die Treiberinstallation fehlschlagen.

Nachdem Windows XP komplett hochgefahren ist, erscheint der „**Assistent für das Suchen neuer Hardware**“ und fragt Sie, **ob Windows sich mit dem Internet verbinden darf**, um auf **Windows Update** nach einem geeigneten Treiber zu suchen. Beantworten Sie die Frage mit der Auswahl der Option -> „**Nein, diesmal nicht**“ und klicken zum Fortsetzen der Installation auf -> **Weiter**. Der Hardware Installationsassistent identifiziert den Controller als „**PCI-Serieller Anschluss**“. Wählen Sie „**Software von einer Liste oder bestimmten Quelle installieren (für fortgeschrittene Benutzer)**“ und klicken Sie auf -> **Weiter**. Legen Sie nun die mitgelieferte Treiber CD ein. Falls jetzt das Fenster „**Welche Aktion soll durchgeführt werden?**“ erscheint, wählen Sie „**Keine Aktion durchführen**“ und klicken Sie auf -> **OK**. Markieren Sie nun im Fenster „**Such- und Installationsoptionen**“ nur die Option „**Folgende Quelle ebenfalls durchsuchen:**“ und geben Sie „**D:\DriverXP\Windows-32Bit**“ ein (wobei **D:** u.U. durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM Laufwerkes ersetzt werden muss) -> **Weiter**. Die Karte wird jetzt als „**High-Speed PCI Serial Port**“ erkannt.

Falls nun die Meldung erscheint „**Die Software, die für diese Hardware installiert wird: High-Speed PCI Serial Port hat den Windows-Logo-Test nicht bestanden, der die Kompatibilität mit Windows XP überprüft...**“ klicken Sie auf „**Installation fortsetzen**“. Windows kopiert jetzt die benötigten Dateien von der CD. Klicken Sie anschließend auf -> **Fertig stellen**.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte-Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

### Anschlüsse (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

**Hinweis:** Wir empfehlen Ihnen dringendst, dass Windows XP Benutzer zumindest das Service Pack 3, wegen den Erweiterungen und Beseitigung von Schwachstellen installieren.

## Installation unter Windows XP x64bit

### Vorbereitung:

Stellen Sie sicher, das Ihr Benutzerkonto unter Windows XP über Administratorenrechte verfügt, ansonsten kann die Treiberinstallation fehlschlagen.

Nachdem Windows XP komplett hochgefahren ist, erscheint der „**Assistent für das Suchen neuer Hardware**“ und fragt Sie, **ob Windows sich mit dem Internet verbinden darf**, um auf **Windows Update** nach einem geeigneten Treiber zu suchen. Beantworten Sie die Frage mit der Auswahl der Option -> „**Nein, diesmal nicht**“ und klicken zum Fortsetzen der Installation auf -> **Weiter**. Der Hardware Installationsassistent identifiziert den Controller als „**PCI Serial Port**“. Wählen Sie „**Software von einer Liste oder bestimmten Quelle installieren (für fortgeschrittene Benutzer)**“ und klicken Sie auf -> **Weiter**. Legen Sie nun die mitgelieferte Treiber CD ein. Falls jetzt das Fenster „**Welche Aktion soll durchgeführt werden?**“ erscheint, wählen Sie „**Keine Aktion durchführen**“ und klicken Sie auf -> **OK**. Markieren Sie nun im Fenster „**Such- und Installationsoptionen**“ nur die Option „**Folgende Quelle ebenfalls durchsuchen:**“ und geben Sie „**D:\DriverXP\Windows64Bit**“ ein (wobei **D:** u.U. durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM Laufwerkes ersetzt werden muss) -> **Weiter**. Die Karte wird jetzt als „**High-Speed PCI Serial Port**“ erkannt. Falls nun die Meldung erscheint „**Die Software, die für diese Hardware installiert wird: High-Speed PCI Serial Port hat den Windows-Logo-Test nicht bestanden, der die Kompatibilität mit Windows XP überprüft...**“ klicken Sie auf -> „**Installation fortsetzen**“. Windows kopiert jetzt die benötigten Dateien von der CD. Klicken Sie anschließend auf -> **Fertig stellen**.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte-Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

### Ports (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

## Installation unter Windows 2000

### Vorbereitung:

Stellen Sie sicher, das Ihr Benutzerkonto unter Windows 2000 über Administratorenrechte verfügt, ansonsten kann die Treiberinstallation fehlschlagen.

Nachdem Windows 2000 komplett hochgefahren ist, wird der **Assistent für das Suchen neuer Hardware** gestartet. Dieser erkennt die Karte als **PCI-Serieller Anschluss**. Klicken Sie auf -> **Weiter**, um fortzusetzen. Im nächsten Dialogfenster werden Sie gefragt „**Wie möchten Sie vorgehen?**“ und Ihnen werden zwei Möglichkeiten zur Auswahl angezeigt. Wählen Sie bitte die Option „**Nach einem passenden Treiber für das Gerät suchen (empfohlen)**“ und klicken auf die Schaltfläche -> **Weiter**. Legen Sie nun bitte die beiliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Der Hardwareassistent fragt Sie nun welche „**Quellen für die Suche..**“ Sie auswählen möchten. Wählen Sie ausschließlich die Option „**CD-ROM-Laufwerke**“ aus und klicken auf -> **Weiter**.

Jetzt überspielt Windows 2000 die benötigten Treiber auf die Festplatte, nachdem dies ordnungsgemäß geschehen ist, meldet der **Hardware Assistent** das die Treiberinstallation fertiggestellt wurde. Klicken Sie nun zum Abschluss die Schaltfläche -> **Fertig stellen**.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Einstellungen -> Systemsteuerung -> System -> Hardware -> Geräte Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

### **Anschlüsse (COM & LPT)**

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

**Hinweis:** Wir empfehlen Ihnen dringendst, dass Windows 2000 Benutzer zumindest das Service Pack 4, wegen den Erweiterungen und Beseitigung von Schwachstellen installieren.

## Supportinformationen:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter **www.hama.com**

## Package Contents:

- 2x PCI serial card
- This hard copy guide
- Driver CD-ROM

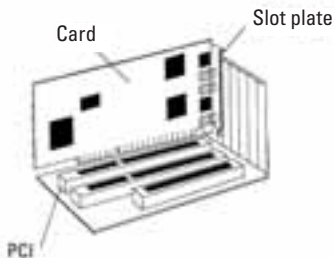
## Installing the Hardware:

You must open your computer to install the card. Ensure that you have first disconnected your computer from the power supply. If you are not familiar with the internal setup of your computer please consult your computer manual or ask an expert.

- Switch off all connected devices and your computer.
- Unplug your PC before beginning installation.
- Open the cover of your computer.
- Hold the PCI card at the edge of the printed circuit board and insert it into the free PCI slot.

**Note:** Be aware that static electricity can damage both the PCI card and your computer. Discharge yourself by touching a metal object.

- Select a free PCI slot.
- Remove the cover plate for this slot. Keep the screw – you will need it to secure the card.
- Carefully press the card into the slot until the holding bracket is lined up with the casing and the gold-plated contacts have disappeared into the slot.
- Secure the card using the slot cover plate screw you removed earlier.
- Close the case of your computer, and plug it into the power supply again.
- Restart your computer.



## Installing the Software

### Installation on Windows Vista 32Bit & 64Bit

After Windows Vista has completed startup, a window appears entitled „**Found new hardware**“ that allows you to choose from three options. Please choose the first option (**locate and install driver software (recommended)**).

You are now asked by the **User Account Control** if you want to continue the procedure. Click -> **Continue**.

Windows Vista displays a dialogue field in which you are asked to insert your driver CD-ROM. Insert the driver CD and wait until the „**Searching disc for Software**“ window is displayed.

After a little while, Windows Vista finds the driver on the CD. In some situations, a **security window** may be displayed. This indicates that **Windows can't verify the publisher of this driver software** and gives you two options to choose from. Choose the option „**Install this driver software anyway**“ and Vista then copies the driver data from the CD onto your system.

The **security window** may be displayed several times when installing the driver. Always choose the option „**Install this driver software anyway**“. Windows Vista now displays a message confirming that the drivers were successfully installed. Click -> **Close** to complete installation. Remove the driver CD-ROM from your drive and keep it in a safe place so that the driver can be reinstalled if required.

**Note:** The security window only indicates that the driver has not yet been certified by Microsoft. The driver's stability and function were thoroughly tested before delivery. The qualification of the drivers by Hama means that new versions can be used far earlier and do not have to wait for certification by Microsoft.

You can verify whether the controller has been successfully installed by checking under -> **Start (Windows logo)-> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by the **User Account Control** for confirmation. For this reason, click -> **Continue**. The following entries must appear without a yellow exclamation mark.

### Ports (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

## Installation on Windows XP

### Preparation:

Ensure that your user account has administration privileges on Windows XP, otherwise the driver installation will not be successful.

After Windows has completed startup, the „**Found New Hardware Wizard**“ is displayed and asks you **whether Windows can connect to Windows Update** to search for **software**? Select the option -> „**No, not this time**“ and click -> **Next** to continue installation. The Hardware Wizard identifies the controller as a „**PCI-Serial port**“. Select the option „**Install from a list or specific location (Advanced)**“. Click on -> **Next**. Now insert the supplied driver CD. Should a window appear with the question „**What do you want Windows to do?**“, choose the option „**Do not carry out any action**“ and click -> **OK**. In the „**Search and installation options**“ window, choose „**Include this location in the search**“ and enter „**D:\Driver\XP\Windows32Bit**“ (where **D**: represents the initial of your disc drive and must be changed if necessary) -> **Next**. The card is now recognised as a „**High-Speed PCI Serial Port**“. If the message „**The software you are installing for this hardware: High-Speed PCI Serial Port has not passed the Windows logo test that checks compatibility with Windows XP**“, click on „**Continue anyway**“. Windows now copies the required files from the CD. Click -> **Finish**.

You can check whether the controller has been installed successfully by selecting -> **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation point.

### Ports (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

**Note:** We highly recommend that Window XP users install Service Pack 3 at least due to enhancements and improved functionality.

## Installation on Windows XP x64bit

### Preparation:

Ensure that your user account has administration privileges on Windows XP, otherwise the driver installation may not be successful.

After Windows has completed startup, the „**Found New Hardware Wizard**“ is displayed and asks you **whether Windows can connect to Windows Update** to search for **software**? Select the option -> „**No, not this time**“ and click -> **Next** to continue installation. The Hardware Wizard identifies the controller as a „**PCI Serial Port**“. Select the option „**Install from a list or specific location (Advanced)**“. Click on -> **Next**. Now insert the supplied driver CD. Should a window appear with the question „**What do you want Windows to do?**“, choose the option „**Do not carry out any action**“ and click -> **OK**. In the „**Search and installation options**“ window, only choose „**Include this location in the search**“ and enter „**D:\Driver\XP\Windows64Bit**“ (where **D**: represents the initial of your disc drive and must be changed if necessary) -> **Next**.

The card is now recognised as a „**High-Speed PCI Serial Port**“. If the message „**The software you are installing for this hardware: High-Speed PCI Serial Port has not passed the Windows logo test that checks compatibility with Windows XP**“, click on -> „**Continue anyway**“. Windows now copies the required files from the CD. Click -> **Finish**.

You can check whether the controller has been installed successfully by selecting -> **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation point.

### Ports (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

## Installation on Windows 2000

### Preparation:

Ensure that your user account has administration privileges on Windows 2000, otherwise the driver installation may not be successful.

After Windows 2000 has completed startup, the **Found New Hardware Wizard** starts. This recognises the card as a **PCI Serial Port**. Click -> **Next** to continue. In the next window you are asked "**What do you want the Wizard to do?**" and two options are displayed. Select the option **„Search for a suitable driver for my device (recommended)“**. Then click -> **Next** to continue. Insert the supplied driver CD in your drive. The New Hardware Wizard now asks you for an **„Optional search locations:“** you would like to choose.

Select **„CD-ROM drives“** and click -> **Next**. Windows 2000 now searches the driver CD-ROM for a suitable driver. After the search is complete, the **Hardware Wizard** asks you to confirm the driver found (**D:\Driver\XP\Windows32Bit**). Click -> **Next**.

**Note:** The drive initial may differ according to the configuration.

Windows 2000 now copies the required driver to the hard disk. After this is successfully completed, the **Hardware Wizard** reports that the driver has been installed. Click -> **Finish** to complete set-up.

You can check whether the controller has been installed successfully by selecting **Start -> Settings -> Control Panel -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation point.

### Ports (COM & LPT)

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

**Note:** We highly recommend that Window 2000 users install Service Pack 4 due to enhancements and improved functionality.

## Support information:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Product information and new drivers can be found at Product support, new drivers or product information can be found at: Product support, new drivers or product information can be found at **[www.hama.com](http://www.hama.com)**



# F Mode d'emploi

## Contenu de l'emballage :

- Carte sériel PCI 2x
- Ce manuel imprimé
- Pilote de CD-ROM

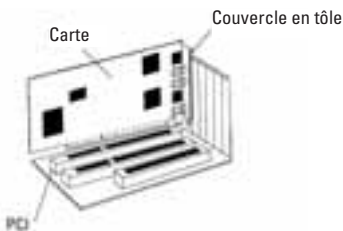
## Installation du matériel (hardware) :

Pour installer la carte, il est nécessaire d'ouvrir l'ordinateur. N'oubliez donc surtout pas de débrancher auparavant votre ordinateur. Si vous n'êtes pas familier avec la construction interne de votre ordinateur, veuillez lire le manuel d'utilisation ou demander à un spécialiste.

- Eteignez votre ordinateur et tous les appareils branchés.
- Avant de commencer l'installation, débranchez votre PC.
- Ouvrez le couvercle de votre ordinateur.
- Tenez la carte PCI aux coins de la platine et insérez-la dans l'emplacement PCI disponible.

**Information :** Veuillez observer que l'électricité statique peut endommager la carte PCI et votre ordinateur. Déchargez-vous en touchant un objet métallique.

- Cherchez un emplacement PCI disponible.
- Enlevez le couvercle en tôle de cet emplacement. Gardez bien la vis dont vous aurez besoin plus tard pour fixer la carte PCI.
- Enfoncez à présent la carte avec précaution dans l'emplacement jusqu'à ce que le coin soit soutenu et que les contacts dorés disparaissent entièrement dans l'emplacement.
- Fixez la carte avec la vis de la tôle enlevée auparavant.
- Fermez le boîtier de votre ordinateur et reliez-le à l'alimentation en courant.
- Réallumez maintenant votre ordinateur.



## Installation du logiciel :

### Installation sous Windows Vista 32bits & 64bits

Une fois que Windows Vista est entièrement lancé, une fenêtre avec le message „**Nouveau matériel détecté**” apparaît et vous propose trois options. Veuillez choisir la première option (**Rechercher et installer le pilote logiciel (recommandé)**).

Ensuite, le **Contrôle de compte d'utilisateur** vous demande votre accord pour continuer la procédure. Pour cela, cliquez sur -> **Continuer**.

Windows Vista vous montre un champ de dialogue dans lequel on vous demande d'insérer votre pilote CD-ROM. Faites-le et attendez jusqu'à ce que la fenêtre de dialogue „**Recherche du logiciel sur disque...**” s'affiche à l'écran.

Au bout de quelque temps, Windows Vista va trouver le pilote sur le CD et une **Sécurité de Windows** va s'afficher à l'écran. Un message va vous informer que **ne peut pas vérifier l'éditeur de ce pilote** et va vous proposer deux options au choix. Sélectionnez l'option „**Installer ce pilote quand même**”, Vista copie à présent les données du pilote du CD sur votre système.

Il se peut que pendant l'installation des données du pilote la **Sécurité de Windows** s'affiche plusieurs fois et que vous deviez sélectionner l'option „**Installer ce pilote quand même**.” Pour finir, Windows Vista vous informe que l'installation du pilote est réussie, cliquez alors sur le bouton de commande -> **Fermer** pour terminer l'installation. Veuillez enlever le pilote CD-ROM de votre lecteur et conservez-le avec précaution au cas où vous en auriez besoin pour une éventuelle nouvelle installation du pilote.

**Remarque :** La fenêtre de sûreté doit informer si le pilote n'a pas reçu de certification valable de Microsoft. La stabilité et le fonctionnement du pilote ont été testés à maintes reprises. La qualification du pilote par Hama permet d'utiliser les nouvelles versions bien avant, sans devoir attendre la certification de Microsoft.

Pour vérifier si le contrôleur est installé correctement, cliquez sur **Démarrer (Windows Logo) -> Panneau de configuration -> Système et maintenance -> Gestionnaire de périphériques**. Le cas échéant, le contrôle des comptes des utilisateurs va vous demander d'approuver cette action. Pour cela, cliquez sur le bouton de commande -> **Continuer**. Les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

#### **Ports (COM et LPT)**

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

#### **Installation sous Windows XP**

##### **Préparation :**

Assurez-vous que votre compte d'utilisateur sous Windows XP dispose des droits d'administration, l'installation du pilote sinon ne fonctionnera pas.

Une fois Windows XP entièrement lancé, apparaît le message „**Assistant Ajout de nouveau matériel détecté**” et vous demande si **Windows peut se connecter à internet** pour rechercher un pilote qui convient dans **Windows Update**. Répondez à la question en choisissant l'option -> „**Non, pas pour cette fois**” et cliquez sur -> **Suivant** pour continuer l'installation. L'Assistant d'installation du matériel identifie le contrôleur comme „**PCI Seriell Port**”. Sélectionnez „**Installer à partir d'une liste ou d'un emplacement spécifié (utilisateurs expérimentés)**” et cliquez sur -> **Suivant**. Veuillez maintenant insérer le pilote CD fourni. Au cas où la fenêtre „**Quelle action doit maintenant être exécutée?**” apparaît, sélectionnez „**Exécuter aucune action**” puis cliquez sur -> **OK**. Dans la fenêtre „**Options de recherche et d'installation**” cliquez seulement sur l'option „**Inclure cet emplacement dans la recherche :**” et tapez „**D:\DriverXP\Windows32Bit**” (en ce qui concerne la lettre **D** : elle doit être remplacée le cas échéant par la lettre de votre lecteur CD-ROM) -> **Suivant**. La carte est à présent reconnue comme „**High-Speed PCI Seriell Port**”. Si le message suivant apparaît „**Le logiciel que vous êtes en train d'installer pour ce matériel : High-Speed PCI Seriell Port n'a pas été validé lors du test permettant d'obtenir le logo Windows et vérifier sa compatibilité avec Windows XP...**” cliquez alors sur „**Continuer**”. Windows copie maintenant les fichiers nécessaires du CD. Cliquez ensuite sur -> **Terminer**.

Pour vérifier si le contrôleur est installé correctement, cliquez sur **Démarrer -> Panneau de configuration -> Performances et maintenance -> Système -> Matériel -> Gestionnaire de périphériques**. Les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

#### **Ports (COM et LPT)**

- High-Speed PCI Seriell Port (COMx)
- High-Speed PCI Seriell Port (COMx)

**Remarque :** Nous vous recommandons d'installer de toute urgence le service pack 3 de Windows XP Utilisateur pour les extensions et l'élimination des points faibles.

#### **Installation sous Windows XP x64bit**

##### **Préparation :**

Assurez-vous que votre compte d'utilisateur sous Windows XP dispose des droits d'administration, l'installation du pilote sinon ne fonctionnera pas.

Une fois Windows XP entièrement lancé, apparaît le message „**Found New Hardware Wizard**” et vous demande si **Windows can connect to Windows Update** pour rechercher un pilote qui convient dans **Windows Update**. Répondez à la question en choisissant l'option -> „**No, not this time**” et cliquez sur -> **Next** pour continuer l'installation. L'Assistant d'installation du matériel identifie le contrôleur comme „**PCI Serial Port**”. Sélectionnez „**Install from a list or specific location (Advanced)**” et cliquez sur -> **Next**. Veuillez maintenant insérer le pilote CD fourni. Au cas où la fenêtre „**What do you want Windows to do?**” apparaît, sélectionnez „**Do not carry out any action**” puis cliquez sur -> **OK**. Dans la fenêtre „**Search and installation options**” cliquez seulement sur l'option „**Include this location in the search :**” et tapez „**D:\DriverXP\Windows64Bit**” (en ce qui concerne la lettre **D** : elle doit être remplacée le cas échéant par la lettre de votre lecteur CD-ROM) -> **Next**. La carte est à présent reconnue comme „**High-Speed PCI Serial Port**”. Si le message suivant apparaît : „**The software you are installing for this hardware: High-Speed PCI Serial Port has not passed the Windows logo test that checks compatibility with Windows XP**” cliquez alors sur „**Continue anyway**”. Windows copie maintenant les fichiers nécessaires du CD. Cliquez ensuite sur -> **Finish**.

Pour vérifier si le contrôleur est installé correctement, cliquez sur **Start -> Control panel -> Performance and Maintenance -> Systeme -> Hardware -> Device Manager**. Les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

#### **Ports (COM & LPT)**

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

#### **Installation sous Windows 2000**

##### **Préparation :**

Assurez-vous que votre compte d'utilisateur sous Windows 2000 dispose des droits d'administration, l'installation du pilote sinon ne fonctionnera pas.

Une fois Windows 2000 entièrement lancé, **Assistant Ajout de nouveau matériel détecté** se met en marche. Celui-ci reconnaît la carte comme **PCI Serial Port**.

Cliquez sur **-> Suivant** pour continuer. Dans la fenêtre de dialogue suivante, on vous demande „**Quelle tâche voulez-vous que L'Assistant exécute?**” et vous avez le choix entre deux possibilités.

Choisissez s'il vous plaît l'option „**Rechercher un pilote approprié pour mon périphérique (recommandé)**” puis cliquez sur le bouton de commande **-> Suivant**. Veuillez maintenant insérer le CD-ROM pilote ci-joint dans votre lecteur.

L'Assistant de matériels vous demande maintenant quelles „**Emplacements de recherche optionnels :**” vous souhaitez sélectionner. Choisissez uniquement l'option „**Lecteurs de CD-ROM**” et cliquez sur **-> Suivant**. A présent, Windows 2000 cherche par lui-même le pilote approprié sur le CD-ROM pilote. Une fois la recherche terminée, l'Assistant du matériel vous demande de confirmer le pilote trouvé (**D:\Driver\XP\Windows32Bit**). Cliquez alors sur le bouton de commande **-> Suivant**.

**Remarque :** La lettre du lecteur peut différer selon la configuration!

A présent, Windows 2000 copie les pilotes nécessaires sur le disque dur; une fois cela terminé, **Assistant Matériel détecte** informe que l'installation du pilote est terminée. Cliquez alors sur le bouton de commande **-> Terminer**.

Pour vérifier si le contrôleur est installé correctement, cliquez sur **Démarrer -> Paramètres -> Panneau de configuration -> Système -> Matériel -> Gestionnaire des périphériques**. Les enregistrements suivants doivent figurer sans point d'exclamation jaune.

#### **Ports (COM et LPT)**

- High-Speed PCI Serial Port (COMx)
- High-Speed PCI Serial Port (COMx)

**Remarque :** Nous vous recommandons d'installer de toute urgence le service pack 4 de Windows 2000 Utilisateur pour les extensions et l'élimination des points faibles.

#### **Informations de support :**

En cas de produits défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service de conseil des produits :

Support Hotline (ligne directe) – Service de conseil des produits Hama :

Tel. 0049 90 91 / 502 – 115

Fax. 0049 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Vous trouverez des informations sur les produits ainsi que de nouveaux pilotes dans internet à **[www.hama.com](http://www.hama.com)**

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Ο ηλεκτρικός και οι ηλεκτρονικός συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεπούνται στα οικιακά απορρίμματα. Ο καταναλωτής υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχοι οι παραπάνω κανόνες απορρίψεως σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsument är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojeluun.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby využití pomáháte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir.  
Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanım, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanyalı da piller ve aküler için de geçerlidir.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:  
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resikulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

